

## II

### *Treaties and international agreements*

*filed and recorded*

*from 22 February 1983 to 30 March 1983*

*No. 916*

---

### *Traités et accords internationaux*

*classés et inscrits au répertoire*

*du 22 février 1983 au 30 mars 1983*

*N° 916*

**No. 916**

---

**FRANCE  
and  
TONGA**

**Convention of peace and friendship. Signed at Tongatapu  
on 9 January 1855**

*Authentic texts: French and Tongan.*

*Filed and recorded at the request of France on 30 March 1983.*

---

**FRANCE  
et  
TONGA**

**Convention de paix et d'amitié. Signée à Tonga-Tabou le  
9 janvier 1855**

*Textes authentiques : français et tongan.*

*Classée et inscrite au répertoire à la demande de la France le 30 mars  
1983.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CONVENTION<sup>1</sup> OF PEACE AND FRIENDSHIP BETWEEN FRANCE  
AND THE KINGDOM OF TONGA

---

*Article 1.* There shall be peace and friendship in perpetuity between the Tupou, King of Tonga, and His Majesty Emperor Napoleon III, Emperor of the French.

*Article 2.* There shall be freedom to practise the Catholic religion in all the islands ruled by the King of Tonga. The members of that Community shall enjoy all the privileges accorded to Protestants.

*Article 3.* All persons indigenous to the Tonga Islands who have been exiled or deprived of their property for religious reasons shall be free to return to their homes; their property shall be returned to them and they may worship in complete freedom.

*Article 4.* The person and property of French people of any profession who have settled in the Tonga Islands or who come to live there shall be effectively protected by the Tupou.

*Article 5.* This protection shall extend to vessels and their crew; they shall never be refused the assistance of pilots and, in the event of shipwreck, the chiefs and inhabitants of the said islands shall assist them and protect them from looting. Salvage claims shall be settled on a friendly basis and, if there are difficulties, by arbitrators chosen by the two parties.

*Article 6.* French vessels shall in no case be subject to anchorage and pilotage dues or any other dues higher than those applied to other nations.

*Article 7.* The subjects of the Tupou shall be entitled in all French possessions to the benefits granted Frenchmen in the Tonga Islands.

*Article 8.* This Convention shall be communicated to the chiefs and the people of the Tonga Islands and shall be published on all the islands.

DONE in four copies and drawn up at Tongatapu, in the two languages, by the contracting parties.

[9 January 1855]

[Signed]

[Signed]

E. DU BOUZET  
Chief of Division  
Governor of the French Settlements  
of Oceania

JIOAJI TUBOU

---

<sup>1</sup> Came into force on 9 January 1855 by signature.